

D.J. (50)

- (1) Number of pages 10
(2) Date of repair November 1886
(3) Initials of the Referencer Long

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

Public DEPARTMENT

G.O. No.	722	Press.
B.P. No.		Mis.
Dated	28-5-1881	197

300

Not to be folded or roughly handled

722
5

No. 298

Govt. office
Fort St George.

~~14th May 1881~~

From. Robert Sewell Esq. ^{CURRENT No. 1002}

M.C.S. on Special duty.

To

The Chief Secretary, ²²
to the Govt. of Fort St. George.

Sir

I have the honor to enclose a voucher for Rs. 10 and an Audit slip from the Accountant General, disallowing the charge, with a request that Government will be pleased to sanction it by Special order.

I have no clerk in my office who knows Kanarese; and, on 4th April last, having occasion to require a translation into that language of an important paper intended to be printed and circulated in the Vernacular in the South Kanara and Coimbatore Districts, I requested the Kanarese Translator to Government to have it translated for me.

On 13th April 1881, Dr. Maclean wrote me that I was out of order in sending a paper to be translated in his office, but that if I paid the clerk who had already translated it the sum of Rs. 10 I should receive the translation. Believing this to be a legitimate charge on the State, I paid the Rs. 10 out of my own pocket, and received the translation in due course. I included this charge amongst the "Contingencies" for the month of April, but it has now been disallowed by the Accountant General on the ground that the Kanarese Translator's munshi is a Govt.

a Government Servant.

The correspondence is enclosed
in original (for return.)

I have the honor to request
Sanction for this charge.

I have the honor to be,
Sir,
your most obt. Servant,

R. W. M.
On special duty.

722
2

1881. ^{New York}
Archaeology

From R. Sewell
R. D. mess
on spl duty
6 MAY 61

To The Chief Secretary
to the Govt.
of Fort St George

For order:

Whether the work was
as well as properly falls
within the duty of the
Translator?

If so whether the
Amount not be repaid?

8/7/2003

11/20/2011
 Sent to the [unclear]
 [unclear]
 [unclear]

50722/41

No. 298.

Dated 14th May 1881

Recd. 1/

[Signature]

CURRENT No. 1002

Subject
Requesting sanction
for Rs. 10. paid
to the Canarese
Translator

Public DEPARTMENT

No. 1002

722
3

From

R. Swell Engle

On Special Re
14 May 1891 to 1898

FOR ORDERS.

The opposite
of what he had
~~been~~
understand
but ask him
to tell me that
the Colonel
applies some

The report is
in the Fort Leno
copy of papers
submitted by the
Lieutenant Supt
The report of the
Capt & Drunken
Sgt. Robinson
submitted to
sanction the
Capt but
is all wrong

$\frac{722}{4}$
The future
Mr. L. S. S.
attached
for the
of Fort Leno
I have signed
Mr
25/10/17

Public Department.

732
5

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

FOR ORDERS.

Read the following letter
from Mr. R. Sewell, on
special duty, requesting
sanction for pay of
Rs 10 to the munsif
attached to the Criminal
Translator's Office
for translating an
important paper for
him

Order thereon 28 May 1901
No 721

Mr. Sewell will be
informed that as a
rule the Govt will,
on application, sanction
the translation in the
Govt. Translator's Dept
of papers required by
the Archaeological
Dept without requiring
any

C21/5
R24/5

any special pay to
Members. He will
therefore in future
apply to Govt for the
services of Govt Trans-
lators whenever required.

2. In the present
case however the
fee of Rs 10 ^{will be} enclosed
[from order]

B. F. [Signature]

Govt. of {188 } Madras.

DISPOSED OF

To BY G.O. No. 722 (Public)

Dated } 188 , No.
Recd. }

Nos.

To B. Sewell Engr out paid }
duty with [unclear] } Date 1/6/81
The Accountant Genl }